

第 132 弹



原文： Don't squander the gold of your days, listening to the tedious, trying to improve the hopeless failure, or giving away your life to the ignorant, the common, and the vulgar.

翻译：不要虚掷你的黄金时代，不要去倾听枯燥乏味的东西，不要设法挽留无望的失败，不要把你的生命献给无知、平庸和低俗。

分析：

1. Don't squander the gold of your days

不要虚掷你的黄金时代，

- 1) squander : 浪费、虚掷 (指白白地丢弃)
- 2) the gold of your days : 你的时光中的黄金，比喻时光中最有价值的部分

2. listening to the tedious, trying to improve the hopeless failure,
不要去倾听枯燥乏味的东西，不要设法挽留无望的失败

- 1) 在语法上，属于“分词作状语”，修饰主句
- 2) the tedious : 那些枯燥的东西 (注意 the+形容词，表示那一类的东西)
- 3) improve the hopeless failure : 改善 (挽救) 那些无药可救的 (无望的) 失败

3. ...or giving away your life to the ignorant, the common, and the vulgar.

不要把你的生命献给无知、平庸和低俗。

- 1) 跟前面的部分是并列关系，同属“分词作状语”
- 2) give away...to... : 把...献给...
- 3) the ignorant : 那些无知的东西

4) the common : 那些平庸的东西

5) the vulgar : 那些庸俗的东西 (vulgar : 庸俗的)

*总体再复习一遍：

原文： Don't squander the gold of your days, listening to the tedious, trying to improve the hopeless failure, or giving away your life to the ignorant, the common, and the vulgar.

翻译：不要虚掷你的黄金时代，不要去倾听枯燥乏味的东西，不要设法挽留无望的失败，不要把你的生命献给无知、平庸和低俗。

重点收获：

1) 分词作状语

2) squander : 虚掷

4) the+形容词：指一类的事物

5) vulgar : 庸俗的